

La bestialidad de lo audiovisual



"Portraits"

Es un orgullo tener a Antoni Muntadas en Chile, específicamente en la galería Gabriela Mistral y hasta fin de año, porque es un artista absolutamente internacional y porque el contenido de su obra traspasa fronteras, constituyéndose en un punto de referencia para el arte actual. Su quehacer no debe entenderse como un espectáculo que busque maravillarnos por su novedad, sino como una reflexión seria y profunda de infatigable trabajo analítico. El

arte de Muntadas se vuelca hacia la particularidad del hombre contemporáneo urbano, inserto en la violencia y la crudeza de un mundo que se rige por la irracionalidad e insensibilidad que lo empujan hacia un destino muchas veces incierto, del que no siempre se discierne. Pues bien, Muntadas alerta nuestra conciencia frente a un escenario que nos trae todo acomodado y listo para ser consumido, anestesiando de paso nuestra disposición para pensar o juzgar, todo lo

que de alguna manera se relaciona con el poder de la imagen. Esto lo presenta metafóricamente en su obra *La siesta*, una video-instalación que proyecta, sobre un sillón, documentales de guerras, manifestaciones y trabajadores intercalados con la mano empuñada de un hombre que duerme sobre estas imágenes, las que podrían interpretarse como un

estado hipnótico o de sueño. Así, Muntadas se enfoca en la presencia y la influencia de los medios de comunicación, y su intrincada relación con el imaginario. También hay un video que muestra en primer plano las manos de un hombre que, supuestamente, está hablando. Es el lenguaje gestual el que cobra

significado, ya no importan tanto las palabras, sino el movimiento de sus señas. En esa misma línea está la obra *Portraits*, que aumenta fotografías de ciertos iconos populares centrándose en el primer plano de sus bocas, siempre acompañadas por un micrófono, metáfora de un poderoso instrumento que puede tergiversar la percepción. Muntadas toma distancia del devenir contingente y lo mira desde fuera, lo escarba y después se



"La siesta"

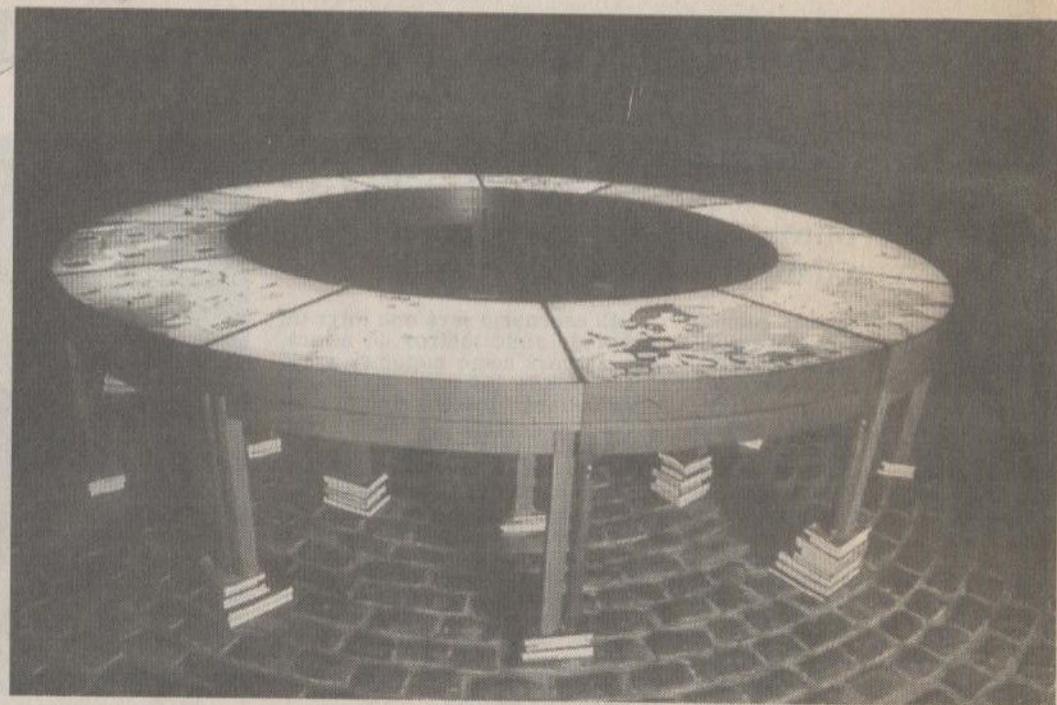
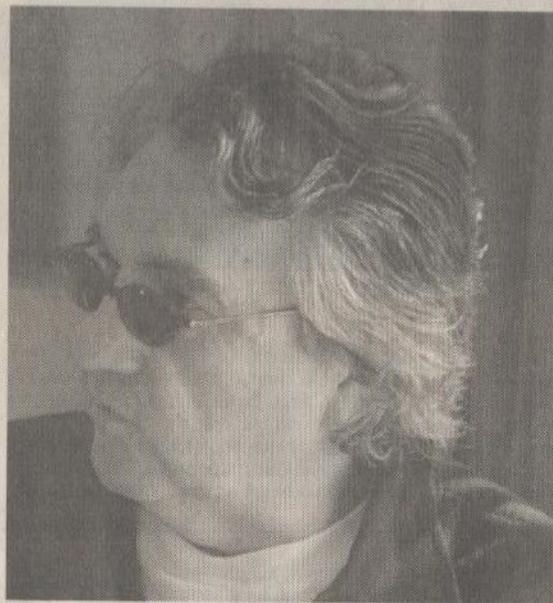
retira para asombrarnos con su capacidad de percibir por sobre las eventualidades y circunstancias.

M El Mensaje Híbrido

● Desde el martes, se presentan en la Galería Gabriela Mistral los "Trabajos Recientes" del artista español, Antoni Muntadas.

Los medios de comunicación masiva son tema de estudio y técnica expresiva en la obra de Antoni Muntadas, artista español residente en Nueva York hace treinta años, que se encuentra en nuestro país para presentar las instalaciones complementarias "La siesta", "Portraits" y "Architektur, raume, gestalten" en la Galería Gabriela Mistral (Alameda 1381).

Básicamente estructurados a modo de proyectos, sus trabajos no se plantean como obras concluidas, sino como procesos de larga duración que parten desde un concepto y pueden tomar forma como instalación, montaje o incluso performance, incorporando elementos de video, sonido, televisión en directo o internet, entre otros. La conocida frase de Mac Luhan "el medio es el mensaje" cobra aquí un mayor vigor en



La obra de Antoni Muntadas ha estado presente en las principales exhibiciones de arte contemporáneo a nivel mundial, como la Documenta de Kassel (Alemania) y las bienales de Venecia y Sao Paulo.

cuanto la matriz temática de Muntadas contiene una reflexión crítica respecto de los *mass media*.

"Es importante que estos trabajos tomen tiempo para poder digerir, entender. El tiempo está más cercano a la manera en que trabaja un director de cine que a la idea de obra realizada por un artista visual en su taller. Son sis-

temas que en el mismo proceso van definiendo los medios y éstos deben ser diversos", sostiene.

Tal diversidad toma forma corpórea en la coexistencia de imágenes, gestos y lenguajes que se entrecruzan, poniendo en evidencia la idea de *hibridación*, un concepto prestado de las ciencias sociales que define en gran me-

didada la cultura globalizante que hoy impera en el discurso político y medial.

"Mi trabajo aborda fenómenos contemporáneos, culturales, sociológicos, económicos y políticos, como es "Political Advertisement", que muestra cómo la propaganda política pasa por coordenadas económicas y no se diferencia mucho entre un candidato y otro, ya que son como productos".

"Esto tiene que ver con el tiempo en que vivimos, donde las estrategias de marketing hacen que todo se trate de la misma manera. Creo que el artista tiene que ser un testimonio de su tiempo, hacer reflexionar y levantar preguntas. Yo no me invento nada, las cosas existen y lo que hago es plantearlas, deconstruirlas, fragmentarlas para verlas de otra manera, tratando de hacer visible lo que no es tan visible. Respuestas no hay porque no soy un gurú.

Contribuimos con lo que sabemos hacer, que es producción o reciclaje de imágenes reposicionadas que puedan entregar otros significados".

En lo que él denomina una "ecología de medios", utilizó para su montaje "La siesta" las imágenes de un documental realizado por el holandés Joris Ivens proyectadas sobre un sofá blanco, que haciendo alusión al descanso reflexivo recibe esta información entrecortada. La serie "Portraits" ahonda en la constitución de la imagen y su textura, elaborando un devaneo entre figuración y abstracción a partir de las manos de un político anónimo. La detención en el gesto político se extrapola a los espacios públicos y privados en las fotografías fragmentadas y dispuestas geométricamente de la serie "Architecture Raums Gesten".

Elisa Cárdenas Ortega

cias Hechas a Fragmentos



Antoni Muntadas: "Trabajo con imágenes que existen. Son recicladas. No me invento nada. Son fenómenos contemporáneos. Mis obras se refieren a cosas que ocurren, pero que observo desde un ángulo diferente y quizás desde atrás".

—Ha dicho que "todo es política", ¿el arte también?

—Todo es política. Aunque no daría una respuesta tan global, porque el arte es arte y depende de la posición de quien lo hace. El arte contemporáneo es antropológico y, como tal, se puede analizar con su componente cultural, político o lo que quiera, pero no me quedaría só-

lo con el punto de vista político ya que sería reductivo, aunque evidentemente tiene un detonante... El arte es percepción e información. En este sentido, la intención del artista lo define. Intento expandir el arte a situaciones más amplias. Ampliar el paisaje, porque quiero incorporar situaciones que existen, pero que no se perciben con facilidad, aunque sin quedarme sólo en el aspecto formal.

—Pero fragmenta imágenes...

—Al deconstruir se enfatiza para hacer más visible, para referirse a algo. Son obras cuya interpretación es abierta, aunque los márgenes están acotados y, a la vez, permanecen abiertos.

Trabajo sobre la retórica del gesto, porque hay un vocabulario que no se traduce. La palabra está destruida, porque el discurso ha sido alterado. Entonces los gestos constituyen un repertorio de imágenes que acompañan a ese discurso gestual enmudecido que puede ser sensual, de sometimiento, de seducción o erotismo o estar vinculado al hecho religioso..., pero ¡vaya! yo prefiero la interpretación de otros...

—Con las serigrafías "Portraits", ¿apunta a un análisis del retrato o sólo se refiere a la manera en que construimos nuestros ídolos?

—Son discursos genéricos sobre cómo la representación de los personajes públicos apunta a crear un culto a la personalidad y, si pensamos cómo se crean estos personajes, es a través de la ortopedia del micrófono. Son imágenes fragmentadas selectivamente para sustraer la

identidad de sus protagonistas y poner en evidencia cómo se construyen esas imágenes públicas. La presencia reiterativa del micrófono se integra al hablante como una de las prótesis ortopédicas que conforman al cuerpo político mediático. El micrófono es una forma de abstracción y de ampliación de la palabra. Es un signo de poder.

—Las obras que exhibe, ¿son realmente representativas de su trabajo?

—Son representativas, pero ¡vamos!, son cuatro elementos aislados y de distintos años.

—Y, ¿en el video-instalación "La Siesta", que buscó además de contraponer el estado de vigilia con el del sueño como reposo o desconexión de la realidad?

—Es una obra con ocasión de un homenaje a la labor cinematográfica de Joris Ivens. Es un contrapunto, un momento de reflexión frente a la inmensa cantidad de imágenes. Hay imágenes de gran actividad, de guerra, de violencia... Es una situación de pausa, de reflexión.

—¿Cuál es la intención de su nueva serie de proyectos?

—Me interesa la traducción, no en el sentido lingüístico, sino con relación a la imagen, al sonido, porque las palabras carecen de sus correspondientes. Vivimos en un mundo completamente traducido. Tenemos la traducción del color, del aplauso, del dinero....

—¿El arte de los '90 se ha caracterizado por la presencia de la instalación?

—La instalación se llamaba *environnement* o ambiente en los '70. Es que ¡los años noventa no

han inventado nada! La idea de que haya un collage en tres planos, en vez de dos planos y la incorporación de otros medios como el video y la arquitectura; que la imagen pueda ser pictórica o fotográfica; y, la diversidad de medios actuando en un espacio, es una necesidad contemporánea.

—Crítica la representación de la realidad, el rol de los medios de comunicación y otras estructuras de la sociedad actual...

—Me interesa el discurso. Lo relevante es la posibilidad de diferentes lecturas que plantea. En ese contexto, lo que se inicia como información puede llegar a ser manipulación. Por ejemplo, lo que se está viendo en la televisión no es un trabajo reflexivo, sino que apunta a conseguir que la gente esté colgada de la pantalla y forme parte de ese consumo. Todo se vuelve consumo. Eso es la jungla, ¡es la jungla!, porque desaparecen las situaciones éticas y, además, desaparecen ciertas vergüenzas, y cierto sentido del ridículo y del pudor, y se llega a una situación de desconsideración total, agresiva, violenta... Una situación de desvergüenza total y de incultura.

—¿Ha sucedido lo mismo con el arte?

—En ciertas situaciones, sí. Especialmente en los ochenta, porque sería ingenuo no reconocerlo. Sin embargo, hay artistas que dependen menos del mercado. Hay que vivir de lo que se hace, pero no necesariamente estar supeditado al mercado. Concibo la labor del artista como un intercambio de servicios. El artista hace un trabajo y se paga por ese trabajo. **AL**



Autorretrato visual (video-instalación) basado en la obra del cineasta holandés Joris Ivens titulado "La Siesta/ The Nap/ Dutje" (1995), que realizó con motivo de la exposición "Beyond The Bridge Joris Ivens, Source for Media Artists", en el Netherlands Film Museum.

Antoni Muntadas:

Denuncias Hechas

Pienso que el mundo actual es fragmentario. Y que su obra también lo es.

Antoni Muntadas, en un primer encuentro, se muestra como un artista distante, introvertido y exigente. Pese a sus aprensiones, Muntadas habla. Es un hombre de 57 años bastante afable. Informal y más abierto de lo que parece. Hace siete años visitó Chile. Nuevamente invitado por el Ministerio de Educación, a través de la División de Cultura, vino a exponer a la Galería Gabriela Mistral. Trajo cuatro "proyectos" que formaron parte de una muestra que realizó, hace poco, en Bogotá. Son "Trabajos Recientes".

Con ángulo diferente

Muntadas (21/9/1942) ha realizado una labor relevante en España, Estados Unidos y América Latina. Desde sus inicios se ha interesado por los problemas que enfrenta el hombre de hoy, desde perspectivas inéditas con gran apertura para utilizar cualquier medio como soporte. Se le celebra también su maestría en metáforas visuales que constituyen una "representación antropológica del hombre actual y sus ritos". Con esa idea, él se afirma "en la sociología, en la información y en el arte", siendo siempre el territorio artístico su base fundamental.

Una serie de proyectos multivisuales que cuestionan, critican y exhiben formas sutiles de manipulación social, entre otros aspectos, ha desarrollado a lo largo de su extensa labor creadora. El conocido artista catalán, radicado en Nueva York desde 1971, inauguró una pequeña muestra que reúne cuatro trabajos recientes en la Galería G. Mistral, del Mineduc.

Por María Carolina Abell Soffia



Antoni Muntadas: "Trabajo con imágenes que existen. Son recicladas. No todas las obras se refieren a cosas que ocurren, pero que observo desde..."

—Ha dicho que "todo es política", ¿el arte también?

—Todo es política. Aunque no daría una respuesta tan global, porque el arte es arte y depende de la posición de quien lo hace. El arte contemporáneo es antropológico y, como tal, se puede analizar con su componente cultural, político o lo que quiera, pero no me quedaría só-

lo con el punto de vista ya que sería reductivo evidentemente tiene un lenguaje... El arte es percepción de información. En este sentido la intención del artista lo expande. Intento expandir el arte a situaciones más amplias. Al paisaje, porque quiero crear situaciones que existan pero que no se perciben claramente, aunque sin quedarse en el aspecto formal.

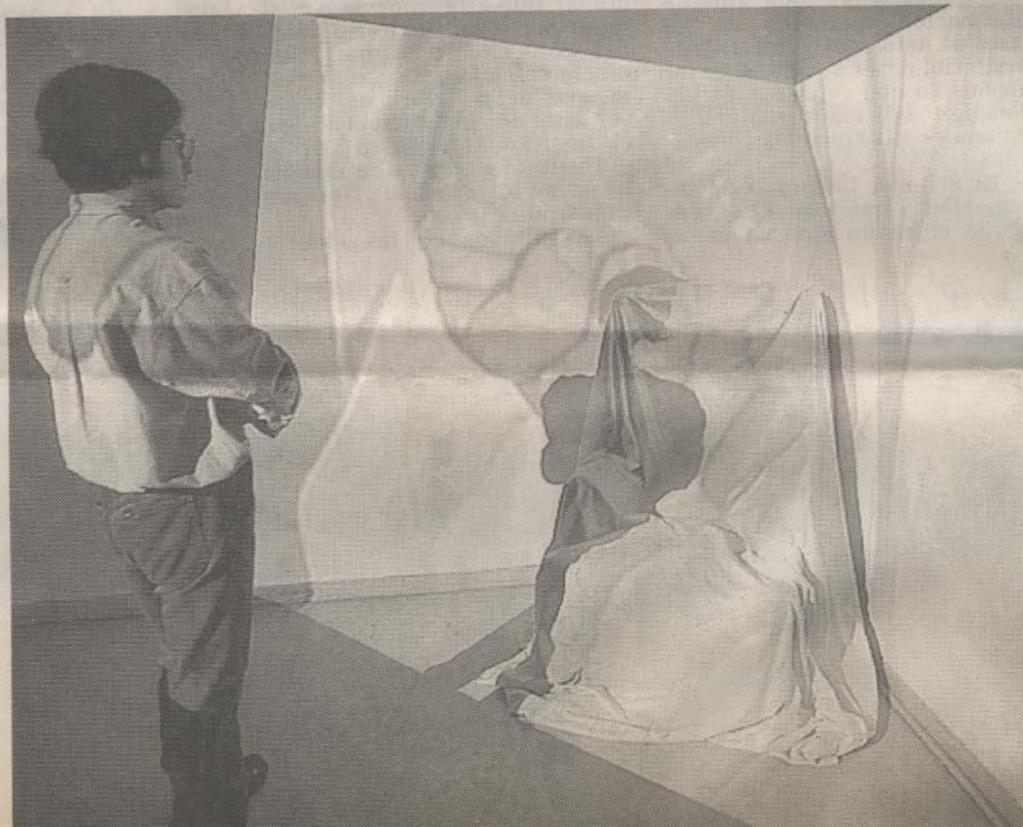
—Pero fragmenta imágenes...

—Al deconstruir se hace más visible. No se refiere a algo. Son obras que interpretan los márgenes están abiertos a la vez, permanecen abiertos.

Trabajo sobre la representación, porque hay un lenguaje que no se traduce. La obra está destruida, pero el discurso ha sido alterado. Entonces los gestos constituyen un repertorio de imágenes que acompañan a ese discurso. El lenguaje es sensual, de sometimiento, de reducción o erotismo o culado al hecho religioso. ¡Vaya! yo prefiero la intención de otros...

—Con las serigrafías "traits", ¿apunta a un retrato o sólo se refiere a una imagen negra en que construyes ídolos?

—Son discursos sobre cómo la representación de los personajes públicos a crear un culto a la personalidad y, si pensamos que crean estos personajes desde la ortopedia del poder. Son imágenes fragmentadas selectivamente para...



Vista general de "Retratos" que se acompaña, en la misma sala, de un video de 6 minutos que se encuadra en el discurso gestual de las manos de un político sin voz.

Antoni Muntadas:

Denuncias Hechas a Fragmentos

Una serie de proyectos multivisuales que cuestionan, critican y exhiben formas sutiles de manipulación social, entre otros aspectos, ha desarrollado a lo largo de su intensa labor creadora. El conocido artista catalán, radicado en Nueva York desde 1971, inauguró una pequeña muestra que reúne cuatro trabajos recientes en la Galería G. Mistral, del Mineduc.

Por María Carolina Abell Soffia



Antoni Muntadas: "Trabajo con imágenes que existen. Son recicladas. No me invento nada. Son fenómenos contemporáneos. Mis obras se refieren a cosas que ocurren, pero que observo desde un ángulo diferente y quizás desde atrás".

—Ha dicho que "todo es política", ¿el arte también?

—Todo es política. Aunque no daría una respuesta tan global, porque el arte es arte y depende de la posición de quien lo hace. El arte contemporáneo es antropológico y, como tal, se puede analizar con su componente cultural, político o lo que quiera, pero no me quedaría só-

lo con el punto de vista político ya que sería reductivo, aunque evidentemente tiene un detonante... El arte es percepción e información. En este sentido, la intención del artista lo define. Intento expandir el arte a situaciones más amplias. Ampliar el paisaje, porque quiero incorporar situaciones que existen, pero que no se perciben con facilidad, aunque sin quedarme sólo en el aspecto formal.

—Pero fragmenta imágenes...

—Al deconstruir se enfatiza para hacer más visible, para referirse a algo. Son obras cuya interpretación es abierta, aunque los márgenes están acotados y, a la vez, permanecen abiertos.

Trabajo sobre la retórica del gesto, porque hay un vocabulario que no se traduce. La palabra está destruida, porque el discurso ha sido alterado. Entonces los gestos constituyen un repertorio de imágenes que acompañan a ese discurso gestual enmudecido que puede ser sensual, de sometimiento, de seducción o erotismo o estar vinculado al hecho religioso..., pero ¡jaya! yo prefiero la interpretación de otros...

—Con las serigrafías "Portraits", ¿apunta a un análisis del retrato o sólo se refiere a la manera en que construimos nuestros ídolos?

—Son discursos genéricos sobre cómo la representación de los personajes públicos apunta a crear un culto a la personalidad y, si pensamos cómo se crean estos personajes, es a través de la ortopedia del micrófono. Son imágenes fragmentadas selectivamente para sustraer la

identidad de sus protagonistas y poner en evidencia cómo se construyen esas imágenes públicas. La presencia reiterativa del micrófono se integra al hablante como una de las prótesis ortopédicas que conforman al cuerpo político mediático. El micrófono es una forma de abstracción y de ampliación de la palabra. Es un signo de poder.

—Las obras que exhibe, ¿son realmente representativas de su trabajo?

—Son representativas, pero ¡vamos!, son cuatro elementos aislados y de distintos años.

—Y, ¿en el video-instalación "La Siesta", que buscó además de contraponer el estado de vigilia con el del sueño como reposo o desconexión de la realidad?

—Es una obra con ocasión de un homenaje a la labor cinematográfica de Joris Ivens. Es un contrapunto, un momento de reflexión frente a la inmensa cantidad de imágenes. Hay imágenes de gran actividad, de guerra, de violencia... Es una situación de pausa, de reflexión.

—¿Cuál es la intención de su nueva serie de proyectos?

—Me interesa la traducción, no en el sentido lingüístico, sino con relación a la imagen, al sonido, porque las palabras carecen de sus correspondientes. Vivimos en un mundo completamente traducido. Tenemos la traducción del color, del aplauso, del dinero...

—¿El arte de los '90 se ha caracterizado por la presencia de la instalación?

—La instalación se llamaba *envoirement* o ambiente en los '70. Es que ¡los años noventa no

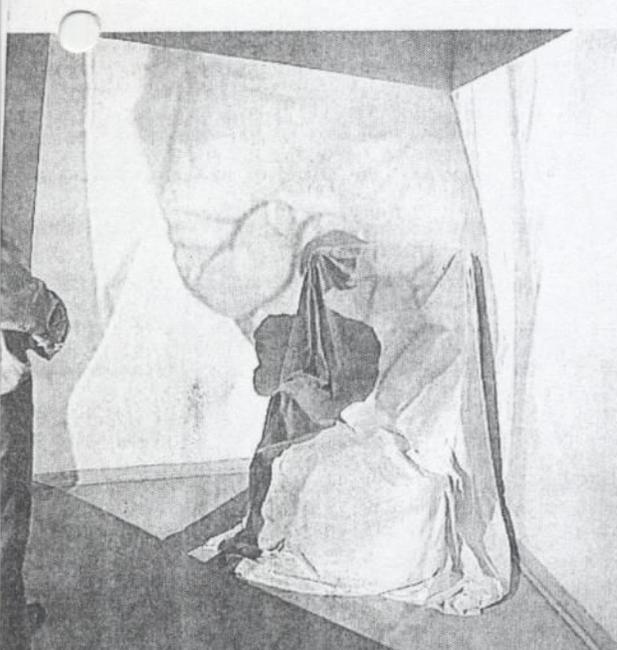
han inventado nada! La idea de que haya un collage en tres planos, en vez de dos planos y la incorporación de otros medios como el video y la arquitectura; que la imagen pueda ser pictórica o fotográfica; y, la diversidad de medios actuando en un espacio, es una necesidad contemporánea.

—Crítica la representación de la realidad, el rol de los medios de comunicación y otras estructuras de la sociedad actual...

—Me interesa el discurso. Lo relevante es la posibilidad de diferentes lecturas que plantea. En ese contexto, lo que se inicia como información puede llegar a ser manipulación. Por ejemplo, lo que se está viendo en la televisión no es un trabajo reflexivo, sino que apunta a conseguir que la gente esté colgada de la pantalla y forme parte de ese consumo. Todo se vuelve consumo. Eso es la jungla, ¡es la jungla!, porque desaparecen las situaciones éticas y, además, desaparecen ciertas vergüenzas, y cierto sentido del ridículo y del pudor, y se llega a una situación de desconexión total, agresiva, violenta... Una situación de desvergüenza total y de incultura.

—¿Ha sucedido lo mismo con el arte?

—En ciertas situaciones, sí. Especialmente en los ochenta, porque sería ingenuo no reconocerlo. Sin embargo, hay artistas que dependen menos del mercado. Hay que vivir de lo que se hace, pero no necesariamente estar supeditado al mercado. Concibo la labor del artista como un intercambio de servicios. El artista hace un trabajo y se paga por ese trabajo. **AVI**



Autorretrato visual (video-instalación) basado en la obra del cineasta holandés Joris Ivens titulado "La Siesta/The Nap/Dutje" (1995), que realizó con motivo de la exposición "Beyond The Bridge Joris Ivens, Source for Media Artists", en el Netherlands Film Museum.

MUSEOS Y GALERIAS

seos

TEQUIN. Muestra permanente. Visitas guiadas, talleres integrados, módulos didácticos y computadores interactivos. Martes a domingos, de 10.00 a 18.00 horas. Teléfono 6818687. Av. Pors 3530. Pabellón París, Quinta Nor-

ACIONAL DE SAN FRANCISCO. Colección permanente de pintura, escultura, talla, rejería y orfebrería de los siglos XVII al XIX. Adultos \$700 y estudiantes \$250. Martes a sábados, de 10.00 a 13.30 horas. Domingos, de 15.00 a 18.00 horas. Teléfono 6398737. Lon-

ARTE CONTEMPORANEO. "Carpa Kunsttag". Instalaciones colectiva permanente. Hasta el 16 de diciembre. "Café en blanco". Obras de Ludger Lubach desde el 11 de diciembre. Martes a domingos, de 11.00 a 18.00 horas. Teléfono 6396483. Parque Forestal s/n.

MUSEO DE ARTE PRECOLOMBINO. Colección permanente de piezas precolombinas. "Amarras", el arte de teñir textiles. "Mapuche", colección donada por la familia Furman. Martes a sábados, de 10.00 a 18.00 horas. Domingos, de 10.00 a 14.00 horas. Teléfonos 696887348. Bandera 361.

MUSEO MILITAR. Colección permanente. Teléfonos 6962222/6962223. Encalada 1550. Santiago.

MUSEO DE HISTORIA NATURAL. Colección "técnica su pasado vegetal". Colección permanente. Visitas guiadas. Martes a sábado de 10.00 a 17.30 horas. \$600; estudiantes y tercera edad \$300. Menores de ocho años en libre. Domingo y festivos de 10.00 a 18.30. Interior Quinta Normal.

MUSEO NACIONAL. Muestra de la historia de Chile, desde el Descubrimiento hasta la República. Martes a

domingos, de 10.00 a 17.45 horas. Teléfono 6381411. Plaza de Armas 951, Santiago.

LA CHASCONA. Colección permanente. Visitas de martes a domingos, de 10.00 a 13.00 y de 15.00 a 18.00 horas. Consultas al teléfono 7778741. Fernando Márquez de la Plata 0192, Barrio Bellavista.

NACIONAL BENJAMIN VICUÑA MACKENNA. Colectiva gráfica. Martes a sábados, de 9.30 a 13.00 y de 14.00 a 18.00 horas. Muestra permanente sobre la vida y obra de Vicuña Mackenna. Teléfono/fax 2229642. Av. Vicuña Mackenna 94.

NACIONAL DE BELLAS ARTES. "Shibori". Arte textil tradicional y contemporáneo hasta el 12 de diciembre. Martes a domingos, de 10.00 a 19.00 horas. Informaciones en el teléfono 6330655. Parque Forestal s/n.

MUSEO DE LA SOLIDARIDAD S. ALLENDE. Muestra permanente de 250 artistas contemporáneos. Obras de Chillida, Calder, Miró, Soto, Tapiés y Torres García, entre otros. Martes a domingo de 10.00 a 19.00. Visitas guiadas previa inscripción al 6814954/6817542. Herrera 360.

CASA COLORADA. "Proyecto Aconagua". Obras de Carla Guerra desde el 1 hasta el 30 de diciembre; de Soledad Omeñaca desde el 5 hasta el 28 de enero y de Angela Ramírez desde el 3 hasta el 27 de febrero. Merced 860.

ANAHUAC. Lunes a viernes de 9.00 a 18.30. Sábado y domingo de 9.00 a 17.30. Parque Metropolitano de Santiago.

MUSEO DE LOS TAJAMARES. "Textiles". De Isabel Margarita Pérez. Hasta el 12 de diciembre. Lunes a domingo de 10.00 a 14.00. Providencia 222.

BIBLIOTECA NACIONAL. "Chile a la vista". Viajeros holandeses del siglo XVIII. Lunes a viernes de 9.00 a 20.00. Sábado y domingo de 9.00 a 17.00. Entrada liberada. Alameda 651.

Institutos y Corporaciones

AMIGOS DEL ARTE. "Killetterier". Obras de Jorge Fernández y Solange Eskenazi hasta el 29 de diciembre. Teléfono 7777710. Antonia López de Bello 0155.

CULTURAL DE PROVIDENCIA. Pinturas Antonio Cofré. Desde el 9 de noviembre hasta el 5 de diciembre. Lo que yo vi". Obras de Marcela Armanet hasta el 30 de diciembre. Obras de Elizabeth de Santa Cruz. Desde el 7 hasta el 31 de diciembre. "Luz de jardín". Obras de Susana Pardo desde el 7 hasta el 31 de diciembre. Teléfono 2094341. Av. 11 de Septiembre 1995. Providencia.

CULTURAL DE NUÑO. Obras de viernes de 9.00 a 14.00 y de 15.00 a 18.00. Sábados de 9.00 a 14.00. Entrada liberada. Av. Irarrázaval 4055.

CULTURAL DE LAS CONDES. "Litografías". Obras de Georg Baselitz hasta el 26 de diciembre. "Affiches". Sobre el tema del milenio hasta el 26 de diciembre. Teléfono 3650350. Av. Apoquindo 6570.

CHILENO NORTEAMERICANO. "36° Salón de fotografía". Colectiva de fotografías de autores independientes. Hasta el 30 de diciembre. Moneda 1467.

CULTURAL DE ESPAÑA. "Huellas en el barro". Cerámicas de María Eliana Herrera Vergara hasta el 4 de enero. "Desde la tierra". Obras de Cecilia Moriamez y alumnos desde el 7 hasta el 31 de diciembre. Teléfono 2351105. Av. Providencia 927.

CENTRO DE EXTENSION UC. "1979-1999". Obras de Hernán Miranda hasta el 12 de diciembre. "Libro de horas". Obras de Josefina Fontecilla. Teléfono 6866563. Alameda 390.

GOETHE INSTITUT. "Cuando Chile crece, todos crecemos". Fotografías de Jan Siefke desde el 15 de noviembre hasta

el 15 de diciembre. Lunes a viernes de 10.00 a 19.00. Esmeralda 650.

Galerías

ANA MARIA MATTHEI. "Un hombre, una cruz". Obras de Francisco Bustamante y Alejandra Cigarroa desde el 17 de noviembre hasta el 6 de diciembre. "Tauromagia". Obras de Arturo Hevia, Andrea Pichaida y Pedro Sánchez. Desde el 7 hasta el 31 de diciembre. Teléfono 2078007. Av. Nueva Costanera 3980.

ANTESALA. "0000". Colectiva hasta el 30 de diciembre. Teléfono 2450720. Alonso de Córdova 2812.

ARTESPACIO. "Ser humano". Esculturas de Jaime Antúnez Zañartu desde el 18 de noviembre hasta el 11 de diciembre. Lunes a viernes, de 10.00 a 20.00 horas. Sábados y domingos, de 11.00 a 14.00 horas. Teléfono 2062177. Alonso de Córdova 2600, segundo piso, Vitacura.

ARTEXISTE. Colectiva de artistas nacionales. Desde el 15 de diciembre hasta el 8 de enero. Fernández Concha 700, segundo piso. (Av. Las Condes alt. 13350) Teléfono 7310025.

BALMACEDA 1215. "Post Human". Obras de Consuelo Lewin, Claudio Herrera, Paul Beuchat y Claudio Correa desde el 6 hasta el 27 de diciembre. Lunes a viernes, de 15.00 a 19.00 horas. Teléfonos 6722210/6722213/6992169. Av. Balmaceda 1215.

BECH. "Dibujos y objetos". Obras de Paul Beuchat y Cristián Silva hasta el 9 de diciembre. Fonofax: 6392624/6397785. Teléfono 6392624. Alameda 123 (Plaza Italia).

BUCCI. "Colectiva Facultad de Artes U. de Chile". Pintura y grabado hasta el 11 de diciembre. Obras de Alvaro Valenzuela y Claudia Cretier. Hasta el 18 de diciembre. Teléfono 6395103. Lunes a domingo de 9.30 a 19.00. Huérfanos 526.

CHACABUCO. "La impermanencia".

Obras de Fernando Marcos hasta el 11 de diciembre. Fono/fax 7379411. Lunes a sábado de 10.00 a 14.00. Bélgica 1631. Independencia.

CONTRALUZ. Pasaje República 6. **DEL CERRO.** Obras de Raúl Schneider. Hasta el 31 de diciembre. Lunes a viernes de 10.30 a 18.30. Sábado de 10.30 a 14.00. Teléfono 7373500. Antonia López de Bello 0135.

GABRIELA MISTRAL. "Trabajos recientes". Obras de Antoni Muntadas hasta el 31 de diciembre. Teléfono 6983351. Alameda 1331.

GIOVANNINI-HUIDOBRO. "Arte en navidad". Fotografías, esculturas, grabados y pinturas en pequeño y mediano formato. Desde el 6 hasta el 30 de diciembre. Teléfono 2450837. Alonso de Córdova 4139-A.

ISABEL ANINAT. "El vino es de los artistas". Colectiva temática hasta el 5 de diciembre. Lunes a viernes de 10.00 a 20.00. Sábado de 11.00 a 14.00. Teléfono 2632729. Alonso de Córdova 3053.

METRO. "Los derechos del niño". Obras de Carlos Maturana y Georgia Wilson. Explanada Estación Baquedano. "Lo humano y lo divino". Obras de Marcelo Guerra en estación Cal y Canto. Línea 2.

MONTECARMELO. "Cerámica Chile-Japón". Colectiva desde el 15 hasta el 24 de diciembre. Teléfono 7356258. Bellavista 0594.

NUOVA COSTANERA. Colectiva de artistas chilenos y bolivianos. Hasta el 14 de diciembre. Teléfono 098373495. Lunes a viernes de 11.00 a 20.00. Sábado de 11.00 a 14.00. Nueva Costanera 4229.

PLAZA CENTENARIO. Oleos costumbristas. Obras de Rebeca Morales, Patricia Rivas y Viviana Recasens. Pedro de Valdivia altura del 963.

GALERIA R. Obras de Arlene Figueroa, Alejandra Hamame y Alexis Reinoso. Desde el 3 de diciembre hasta el 8 de enero. Teléfono 3611911. San Antonio 65, piso R.

TOMAS ANDREU. "Caput corvi". Obras

de Arturo Duclos de diciembre hasta el 11 de diciembre de 16.00 a 20.00. M. 9.30 a 20.00. Sábado de 10.00 a 18.00. Teléfono 2289952. Avenida Nueva Tajamar 403731.

WORLD TRADE CENTER. "Araya 2480". Colectiva de ex alumnos de la U. F. Avenida Nueva Tajamar 403731.

Regiones

CASA DE ISLA NEGRA. Obras de artistas chilenos y bolivianos. Desde el 15 de diciembre hasta el 11 de diciembre de 16.00 a 20.00. M. 9.30 a 20.00. Sábado de 10.00 a 18.00. Teléfono 2289952. Avenida Nueva Tajamar 403731.

CASA DE LA CULTURA. Taller de pintura. Desde el 13 de diciembre. Calle de la Pasadita N°2474.

LA SEBASTIANA. De 15.30 a 18.00 horas. 233759/256606. Ferrari 1212. (altura 6.900). Valparaíso.

MIRADOR DE LUKAS. De la obra de Renzo Peccolli. Las del antiguo Valparaíso sobre Isla de Pascua. Martes a domingos, de 10.30 a 14.00 y de 15.00 a 18.00 horas. Paseo Gervasoni 1212. Concepción.

MUSEO O'HIGGINIANO. Colección de documentos y "Maullín siglo XX". Martes a viernes de 10.00 a 19.00. Sábado, domingo y festivos de 10.00 a 14.00. Teléfono 7356258. Talca.

MONTECATINI. "Sonidos". Obras de Senaquerib y Iñaki. Martes a viernes de 10.00 a 18.00. Teléfono 2289952. Colo 333. Concepción.

Enviar información, con dirección a: **GUIA DE MUSEOS Y GALERIAS**, al fax 3607892 o al correo alettras@mercurio.cl.

Germanos y Españoles

Coinciden durante estos días, en Santiago, exposiciones colectivas e individuales de artistas germanos y españoles. De un modo global, muy atractivas resultan las propuestas de los primeros. Podemos constatarlos en el Instituto Cultural de Las Condes y en el Museo de Arte Contemporáneo. Y en la activa institución municipal, ellas se dan por partida doble. Así, alrededor del cambio de milenio, crearon sus afiches destacados autores suizos, austriacos y alemanes, entre los 70 y los 25 años de edad. Imprevisible honor para Chile, a un jurado nacional se le encomendó discernir premios. En todo caso, representan ellos el estado más actual del arte del cartel contemporáneo. Y hay testimonios del mayor interés plástico.

Al pretender establecer características propias de cada uno de los tres países participantes, uno se atrevería a hacer notar la influencia tecnológica entre los suizos, el aprovechamiento de la tipografía entre los austriacos y la inventiva con que trabajan los signos, las raíces culturales y el humor —en la línea de los años 20— los alemanes. En la riesgosa tarea de evaluar ya con mayor detalle, siete nos parecen los afiches más ciertos y hermosos de la exposi-

Un importante conjunto de grabados de Baselitz se muestra en Las Condes. Neoexpresionismo y un rudo primitivismo los caracteriza. Especial carga dramática ostentan las láminas sin color. Dentro del grupo D.A.R.M. destaca, con fisonomía muy propia, Matthias Köster. Sus juegos de polo insólitos, sus bacanales imaginarias amalgaman pop art con dinamismo y vehemencia barrocos.

Por Waldemar Sommer



Obra de Matthias Köster, del grupo D.A.R.M.

adelante. Sin perderse lo reconocible, asimismo, hallamos un acrecentamiento abstracto, desde fines de los años 80 al 1992 que aquí se muestra.

Representar sus protagonistas físicamente al revés tiene,

muros con la imagen blanca y repetida del edificio, alternando fondo negro y rojo. Al centro del recinto, en tela plateada, se alza un remedo de los pináculos ornamentales que coronan la fachada central del Parlamento

lito corcel-motocicleta, en pleno atelier de trabajo. Pop art, vehemencia y movilidad barrocos se unifican en estas realizaciones notables, que recogen un lúdico desencanto muy fin de siglo.

Los hispanos

Antes que nadie tenemos, entre los visitantes españoles, al catalán Antoni Muntadas. Verdadero artífice de los medios de comunicación, hace de ellos "entorno vital", ambientación de una producción artística que mira su época desde una perspectiva antropológica y social. No es ésta la primera vez que una pequeña parte de su obra se conoce entre nosotros. Ahora, en Galería Gabriela Mistral, esa circunstancia se incrementa. Así, "La siesta", video instalación de 1995, recurre, como escenario protagónico, a la proyección de un filme documental del holandés J. Ivens con viejas visiones de guerra, de trabajo industrial y sus conflictos, de movimientos de muchedumbres. Para ese pasado emplea blanco y negro, mientras el presente, y motivo conductor de la cinta —un eventual durmiente con la mano que empuña una moneda—, emerge en colores. No obstante, de cuerpo presente, un sillón tapado por paño blanco se convierte en volumétrico, en abstracto personaje central, al que mueve, al que vivifica el video. Obra hermosa y

...acerca de su obra se conoce entre nosotros. Ahora, en Galería Gabriela Mistral, esa circunstancia se incrementa. Así, "La siesta", video instalación de 1995, recurre, como escenario protagónico, a la proyección de un filme documental del holandés J. Ivens con viejas visiones de guerra, de trabajo industrial y sus conflictos, de movimientos de muchedumbres. Para ese pasado emplea blanco y negro, mientras el presente, y motivo conductor de la cinta —un eventual durmiente con la mano que empuña una moneda—, emerge en colores. No obstante, de cuerpo presente, un sillón tapado por paño blanco se convierte en volumétrico, en abstracto personaje central, al que mueve, al que vivifica el video. Obra hermosa y capaz de sugerir más de una lectura, acaso podría interpretarse como un discurso visual alrededor del poder.

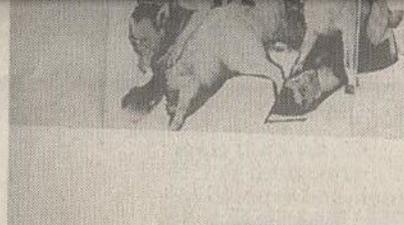
En "Portraits" (1994) también tenemos un colorido video, que rescata el accionar de las manos de un tradicional hombre público, sin rostro. Amplia gama expresiva manifiestan sus gestos, a los que secunda una voz apenas perceptible y más bien cercana al rugido suave y entrecortado de un animal. Las once fotografías grandes de "Portraits" muestran, en cada ocasión, la retórica de diversas bocas frente al micrófono. Sin cromatismo, constituyen también una interesante aproximación al body art. "El arquitecto", entre tanto, consta de nueve tríos fotográficos que conjugan, rítmicamente, el exterior de un edificio contemporáneo, gestos de manos y mesas de reuniones institucionales.

En el Centro Cultural de España y su crónica falta de información para el público visitante se exhiben realizaciones de seis autores actuales de esa nación: M. Núñez, O. Seco, A. Machimbarena, M. Muniateguiandikoetxea, A. Nordenstedt y S. Huete. Dentro de la perspectiva europea que nos proporcionan las exposiciones recién comentadas en estas líneas, la contribución de esta media decena de hispanos surge bastante menguada, en cuanto a importancia y creatividad. Probablemente, sólo sea Sara Huete el único nombre que logre recordarse. Sus collages a la manera dadá ostentan frescura de composición y un humor inquieto y fino.

En el mismo establecimiento de Las Condes ofrece un nutrido conjunto de grabados del importante pintor y escultor sajón Georg Baselitz. A través de las distintas técnicas gráficas tradicionales, con y sin color, el autor nacido en 1938 nos entrega su desarrollo creador. Tenemos, pues, desde las hinchadas figuras humanas de 1965, que coinciden con las del italiano Sandro Chia y que suman academicismo y expresionismo, hasta sus típicos y neoexpresionistas personajes cabeza abajo de 1969 en

Matthias Köster. Sus juegos de polo insólitos, sus bacanales imaginarias amalgaman pop art con dinamismo y vehemencia barrocos.

Por Waldemar Sommer



Obra de Matthias Köster, del grupo D.A.R.M.

adelante. Sin perderse lo reconocible, asimismo, hallamos un acrecentamiento abstracto, desde fines de los años 80 al 1992 que aquí se muestra.

Representar sus protagonistas físicamente al revés tiene, en Baselitz, el propósito de hacer menos perceptible el asunto al observador, en pos de resaltar los valores plásticos puros. Trazos gruesos, fogosos, líneas enmarañadas o que se ordenan como crudo entramado textil, definen sus aproximaciones a imágenes del mundo real, ya sea humano, zoológico o vegetal. Una tensión que algo refleja la intensidad de un Beuys —"la energía espiritual de las cosas materiales"— emana de cada una de estas láminas de un primitivismo bárbaro. Especial carga dramática poseen las ejecuciones sin color. Con predominio de los formatos amplios, suele ofrecernos el alemán series como "La imagen callejera" (1980-1981) o como "Aguila" (1974), coloreada y de dimensiones menores.

D.A.R.M.

Formado en Düsseldorf, en 1989, el Grupo D.A.R.M. lo integran cuatro artistas alemanes entre los 36 y 40 años, alumnos todos del conocido pintor Mark Lupertz. De personalidades y atributos bastante distintos entre sí, no tienen inconveniente en producir algunas pinturas en común. Es lo que hacen en el hall central —y su continuación trasera— de nuestro M.A.C. Se trata de tres cuadros enormes y de fuerte coloración con el Reichstag berlinés como personaje. Igual tema desarrolla Dag Seeman, con especial acierto y como instalación, en una de las salas del museo. La conforman 35 serigrafías que saturan los

muros con la imagen blanca y repetida del edificio, alternando fondo negro y rojo. Al centro del recinto, en tela plateada, se alza un remedo de los pináculos ornamentales que coronan la fachada central del Parlamento germano. En otra sala, cuatro variaciones pictóricas sobre idéntico protagonista convencen muchísimo menos: la figura reconocible y los capitales ingredientes abstractos no llegan a fundirse por entero.

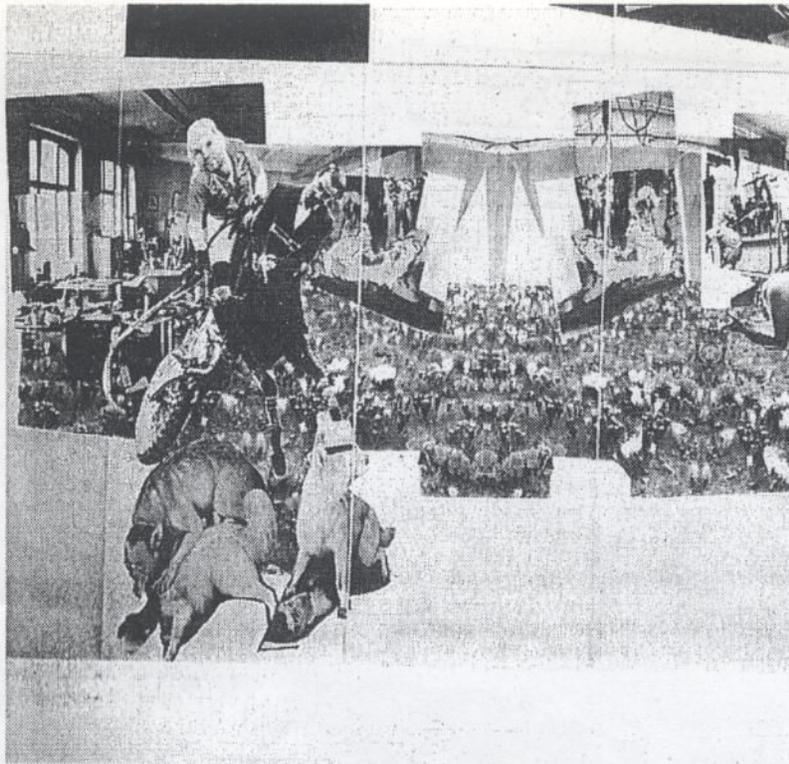
Tampoco la gráfica y pintura sobre papel, que cubren completamente las murallas de una tercera sala y que portan telas importadas en bastidor, permiten a Arnim Tölke integrar con hondura realismo, manchado abstracto, citas de la historia del arte —Velázquez— y de la Guerra Mundial. Mejores logros consigue con otros cuadros suyos expuestos en ámbito distinto. Reinhold Braun, por su parte, emerge como el menos figurativo del grupo. Sus óleos y acrílicos, síntesis muy simples del Reichstag y su entorno, optan por un neoexpresionismo de trazos gestuales y cromatismo acertado.

Sin embargo, lejos, el más interesante, poderoso y promisorio integrante de D.A.R.M. es Matthias Köster. Admirable aparecen el vigor visual, la originalidad de su imaginería y de su composición de collages con impresiones fotográficas y pictóricas. Asimismo, se impone el dinamismo vertiginoso de sus bacanales con piernas femeninas que se alzan desde el suelo, o se injertan con cerdos y ovinos, en medio de campos de girasoles y follaje, o con el famoso Parlamento como fondo, y donde concurren, además, retorcidas longitudes de manguera y, a veces, comprometidas hojas de un mono pintor. También tenemos, más fantásticos e imaginativos

...acerca de su obra se conoce entre nosotros. Ahora, en Galería Gabriela Mistral, esa circunstancia se incrementa. Así, "La siesta", video instalación de 1995, recurre, como escenario protagónico, a la proyección de un filme documental del holandés J. Ivens con viejas visiones de guerra, de trabajo industrial y sus conflictos, de movimientos de muchedumbres. Para ese pasado emplea blanco y negro, mientras el presente, y motivo conductor de la cinta —un eventual durmiente con la mano que empuña una moneda—, emerge en colores. No obstante, de cuerpo presente, un sillón tapado por paño blanco se convierte en volumétrico, en abstracto personaje central, al que mueve, al que vivifica el video. Obra hermosa y capaz de sugerir más de una lectura, acaso podría interpretarse como un discurso visual alrededor del poder.

En "Portraits" (1994) también tenemos un colorido video, que rescata el accionar de las manos de un tradicional hombre público, sin rostro. Amplia gama expresiva manifiestan sus gestos, a los que secunda una voz apenas perceptible y más bien cercana al rugido suave y entrecortado de un animal. Las once fotografías grandes de "Portraits" muestran, en cada ocasión, la retórica de diversas bocas frente al micrófono. Sin cromatismo, constituyen también una interesante aproximación al body art. "El arquitecto", entre tanto, consta de nueve tríos fotográficos que conjugan, rítmicamente, el exterior de un edificio contemporáneo, gestos de manos y mesas de reuniones institucionales.

En el Centro Cultural de España y su crónica falta de información para el público visitante se exhiben realizaciones de seis autores actuales de esa nación: M. Núñez, O. Seco, A. Machimbarena, M. Muniateguiandikoetxea, A. Nordenstedt y S. Huete. Dentro de la perspectiva europea que nos proporcionan las exposiciones recién comentadas en estas líneas, la contribución de esta media decena de hispanos surge bastante menguada, en cuanto a importancia y creatividad. Probablemente, sólo sea Sara Huete el único nombre que logre recordarse. Sus collages a la manera dadá ostentan frescura de composición y un humor inquieto y fino.



Obra de Matthias Köster, del grupo D.A.R.M.

adelante. Sin perderse lo reconocible, asimismo, hallamos un acrecentamiento abstracto, desde fines de los años 80 al 1992 que aquí se muestra.

Representar sus protagonistas físicamente al revés tiene, en Baselitz, el propósito de hacer menos perceptible el asunto al observador, en pos de resaltar los valores plásticos puros. Trazos gruesos, fogosos, líneas enmarañadas o que se ordenan como crudo entramado textil, definen sus aproximaciones a imágenes del mundo real, ya sea humano, zoológico o vegetal. Una tensión que algo refleja la intensidad de un Beuys —“la energía espiritual de las cosas materiales”— emana de cada una de estas láminas de un primitivismo bárbaro. Especial carga dramática poseen las ejecuciones sin color. Con predominio de los formatos amplios, suele ofrecernos el alemán series como “La imagen callejera” (1980-1981) o como “Aguila” (1974), coloreada y de dimensiones menores.

D.A.R.M.

Formado en Düsseldorf, en 1989, el Grupo D.A.R.M. lo integran cuatro artistas alemanes entre los 36 y 40 años, alumnos todos del conocido pintor Mark Lupertz. De personalidades y atributos bastante distintos entre sí, no tienen inconveniente en producir algunas pinturas en común. Es lo que hacen en el hall central —y su continuación trasera— de nuestro M.A.C. Se trata de tres cuadros enormes y de fuerte coloración con el Reichstag berlinés como personaje. Igual tema desarrolla Dag Seeman, con especial acierto y como instalación, en una de las salas del museo. La conforman 35 serigrafías que saturan los

muros con la imagen blanca y repetida del edificio, alternando fondo negro y rojo. Al centro del recinto, en tela plateada, se alza un remedo de los pináculos ornamentales que coronan la fachada central del Parlamento germano. En otra sala, cuatro variaciones pictóricas sobre idéntico protagonista convencen muchísimo menos: la figura reconocible y los capitales ingredientes abstractos no llegan a fundirse por entero.

Tampoco la gráfica y pintura sobre papel, que cubren completamente las murallas de una tercera sala y que portan telas importadas en bastidor, permiten a Arnim Tölke integrar con hondura realismo, manchado abstracto, citas de la historia del arte —Velázquez— y de la Guerra Mundial. Mejores logros consigue con otros cuadros suyos expuestos en ámbito distinto. Reinhold Braun, por su parte, emerge como el menos figurativo del grupo. Sus óleos y acrílicos, síntesis muy simples del Reichstag y su entorno, optan por un neoespressionismo de trazos gestuales y cromatismo acertado.

Sin embargo, lejos, el más interesante, poderoso y promisorio integrante de D.A.R.M. es Matthias Köster. Admirable aparecen el vigor visual, la originalidad de su imaginaria y de su composición de collages con impresiones fotográficas y pictóricas. Asimismo, se impone el dinamismo vertiginoso de sus canales con piernas femeninas que se alzan desde el suelo, o se injertan con cerdos y ovinos, en medio de campos de girasoles y follaje, o con el famoso Parlamento como fondo, y donde concurren, además, retorcidas longitudes de manguera y, a veces, comprometidas hojas de un mono pintor. También tenemos, más fantásticos e imaginativos aún, juegos de polo sobre insó-

lito corcel-motocicleta, en pleno atelier de trabajo. Pop art, vehemencia y movilidad barrocos se unifican en estas realizaciones notables, que recogen un lúdico desencanto muy fin de siglo.

Los hispanos

Antes que nadie tenemos, entre los visitantes españoles, al catalán Antoni Muntadas. Verdadero artífice de los medios de comunicación, hace de ellos “entorno vital”, ambientación de una producción artística que mira su época desde una perspectiva antropológica y social. No es ésta la primera vez que una pequeña parte de su obra se conoce entre nosotros. Ahora, en Galería Gabriela Mistral, esa circunstancia se incrementa. Así, “La siesta”, video instalación de 1995, recurre, como escenario protagónico, a la proyección de un filme documental del holandés J. Ivens con viejas visiones de guerra, de trabajo industrial y sus conflictos, de movimientos de muchedumbres. Para ese pasado emplea blanco y negro, mientras el presente, y motivo conductor de la cinta —un eventual durmiente con la mano que empuña una moneda—, emerge en colores. No obstante, de cuerpo presente, un sillón tapado por paño blanco se convierte en volumétrico, en abstracto personaje central, al que mueve, al que vivifica el video. Obra hermosa y capaz de sugerir más de una lectura, acaso podría interpretarse como un discurso visual alrededor del poder.

En “Portraits” (1994) también tenemos un colorido video, que rescata el accionar de las manos de un tradicional hombre público, sin rostro. Amplia gama expresiva manifiestan sus gestos, a los que secunda una voz apenas perceptible y más bien cercana al rugido suave y entrecortado de un animal. Las once fotografías grandes de “Portraits” muestran, en cada ocasión, la retórica de diversas bocas frente al micrófono. Sin cromatismo, constituyen también una interesante aproximación al body art. “El arquitecto”, entretanto, consta de nueve tríos fotográficos que conjugan, rítmicamente, el exterior de un edificio contemporáneo, gestos de manos y mesas de reuniones institucionales.

En el Centro Cultural de España y su crónica falta de información para el público visitante se exhiben realizaciones de seis autores actuales de esa nación: M. Núñez, O. Seco, A. Machimbarrera, M. Muniateguiandikoetxea, A. Nordenstedt y S. Huete. Dentro de la perspectiva europea que nos proporcionan las exposiciones recién comentadas en estas líneas, la contribución de esta media decena de hispanos surge bastante menguada, en cuanto a importancia y creatividad. Probablemente, sólo sea Sara Huete el único nombre que logre recordarse. Sus collages a la manera dadá ostentan frescura de composición y un humor inquieto y fino. **AL**

huete

Piensa que el mundo actual es fragmentario. Y que su obra también lo es.

Antoni Muntadas, en un primer encuentro, se muestra como un artista distante, introvertido y exigente. Pese a sus aprensiones, Muntadas habla. Es un hombre de 57 años bastante afable. Informal y más abierto de lo que parece. Hace siete años visitó Chile. Nuevamente invitado por el Ministerio de Educación, a través de la División de Cultura, vino a exponer a la Galería Gabriela Mistral. Trajo cuatro "proyectos" que formaron parte de una muestra que realizó, hace poco, en Bogotá. Son "Trabajos Recientes".

Con ángulo diferente

Muntadas (21/9/1942) ha realizado una labor relevante en España, Estados Unidos y América Latina. Desde sus inicios se ha interesado por los problemas que enfrenta el hombre de hoy, desde perspectivas inéditas con gran apertura para utilizar cualquier medio como soporte. Se le celebra también su maestría en metáforas visuales que constituyen una "representación antropológica del hombre actual y sus ritos". Con esa idea, él se afirma "en la sociología, en la información y en el arte", siendo siempre el territorio artístico su base fundamental.

Vista general de "Retratos" que se acompaña, en la misma sala, de un video de 6 minutos que se encuadra en el discurso gestual de las manos de un político sin voz.



• MUSEOS Y GALERIAS •

... muestra permanente. Visi-
... leres integrados, módu-
... y computadores interac-
... dominicos, de 10.00 a
... teléfono 6818687. Av. Por-
... ellón Paris, Quinta Nor-

SAN FRANCISCO. Coe-
... nte de pintura, escul-
... ia y orfebrería de los
... XIX. Adultos \$700 y estu-
... artes a sábados, de 10.00
... domingos, de 15.00 a 18.00
... 6398737. Londres 4.

TEMPORANEO. "Carpa
... nstalaciones colectiva
... e el 16 de noviembre
... diciembre. Martes a do-
... a 18.00 horas. Teléfono
... Forestal S/N.

ARTE PRECOLOMBINO.
... manente de piezas pre-
... marras", el arte de teñir
... che", colección donada
... Furman. Martes a sába-
... 18.00 horas. Domingos,
... 4.00 horas. Teléfonos
... Bandera 361.

NACIONAL. Muestra de la
... ile, desde el Descubri-
... República. Martes a do-
... a 17.45 horas. Teléfono
... de Armas 951, Santiago.

... Colección permanente.
... es a domingos, de 10.00
... a 18.00 horas. Consul-
... 7778741. Fernando Már-
... 0192. Barrio Bellavista.

ANJAMIN VICUNA MAC-
... tiva gráfica. Obras de
... a, Antonio Castrillón y
... Desde el 2 hasta el 30 de
... artes a sábados, de 9.30 a
... a 18.00 horas. Muestra
... re la vida y obra de Vi-
... a. Teléfono/fax 2229642.

Av. Vicuña Mackenna 94.
NACIONAL DE BELLAS ARTES. "Shi-
... bori". Arte textil tradicional y contem-
... poráneo desde el 4 de noviembre hasta
... el 12 diciembre. **Obras de José León.**
... Hasta el 14 de noviembre. Martes a do-
... mingos, de 10.00 a 19.00 horas. Informa-
... ciones en el teléfono 6330655. Parque
... Forestal S/N.

MUSEO DEL CARMEN DE MAIPU. Arte
... religioso, carruajes, mobiliario, plater-
... ía y reliquias coloniales. Martes a do-
... mingo de 10.00 a 13.00 y de 15.00 a 18.00.
... Carmen 1740. Maipú.

MUSEO DE LA SOLIDARIDAD
... S. ALLENDE. Muestra permanente de
... 250 artistas contemporáneos. Obras de
... Chillida, Calder, Miró, Soto, Tapiés y
... Torres García entre otros. Martes a do-
... mingo de 10.00 a 19.00. Visitas guiadas
... previa inscripción al 6814954/6817542.
... Herrera 360.

CASA COLORADA. "Proyecto Aconca-
... gua". Obras de Loreto Enríquez hasta
... el 26 de noviembre; de Carla Guerra
... desde el 1 hasta el 30 de diciembre; de
... Soledad Omeñaca desde el 5 hasta el 28
... de enero y de Angela Ramirez desde el
... 3 hasta el 27 de febrero. Merced 860.

PARQUE DE LAS ESCULTURAS. "El
... hueso del árbol". Obras de Laura Que-
... zada hasta el 26 de diciembre. Lunes a
... domingo de 9.00 a 19.00. Av. Santa Ma-
... ría 2201.

MUSEO DE LOS TAJAMARES. "Texti-
... les". De Isabel Margarita Pérez. Hasta
... el 12 de diciembre. Lunes a domingo de
... 10.00 a 14.00. Providencia 222.

BIBLIOTECA NACIONAL. "Chile a la
... vista". Viajeros holandeses del siglo
... XVIII. Lunes a viernes de 9.00 a 20.00.
... Sábado y domingo de 9.00 a 17.00. En-
... trada liberada. Alameda 651.

Institutos y Corporaciones

AMIGOS DEL ARTE. "De cabeza". Pin-
... turas de Christian Schier hasta el 27 de
... noviembre. Teléfono 7777710. Antonia

López de Bello 0155.
CULTURAL DE PROVIDENCIA. Pintu-
... ras Cristina Gandras. Desde el 11 hasta
... el 28 de noviembre. **Pinturas Antonio**
... **Cofré.** Desde el 9 de noviembre hasta el
... 5 de diciembre. Teléfono 2094341. Av.
... 11 de Septiembre 1995, Providencia.

CULTURAL DE LAS CONDES. "Manos a
... la obra". Obras del colegio Experimen-
... tal Artístico de Las Condes, "Archivo
... fotográfico de El Mercurio". Teléfono
... 3650350. Av. Apoquindo 6570.

CULTURAL DE VITACURA. "Dubrov-
... nik". Fotografías de David Fabijanic
... desde el 23 hasta el 30 de noviembre.
... Teléfono 2124633. Casas de Lo Matta.
... Av. Kennedy 9350.

CHILENO NORTEAMERICANO. "Moda
... Shibori". Colectiva fotográfica hasta el
... 29 de noviembre. "Presencia de la foto-
... grafía en Atacama". Obras de Manuel
... Ormazábal hasta el 29 de noviembre.
... "Aproximaciones 1999". Colectiva desde
... el 15 hasta el 29 de noviembre. "36 Sa-
... lón Nacional de Arte Fotográfico". Des-
... de el 2 de diciembre. Moneda 1467.

CULTURAL DE ESPAÑA. "Retrato ha-
... blado". Obras de Javier Marticorena y
... Marco Antonio Llobet. "Seis pintores
... españoles de los 90". Ambas hasta el 30
... de noviembre. Teléfono 2351105. Av.
... Providencia 927.

CENTRO DE EXTENSION
... UC."1979-1999". Obras de Hernán Mi-
... randa hasta el 12 de diciembre. "Libro
... de horas". Obras de Josefina Fontecilla.
... Teléfono 6866563. Alameda 390.

GOETHE INSTITUT. "Cuando Chile cre-
... ce, todos crecemos". Fotografías de Jan
... Siefert desde el 15 de noviembre hasta
... el 15 de diciembre. Lunes a viernes de
... 10.00 a 19.00. Esmeralda 650.

Galerías

ALAMEDA. "1+9+9+9". Obras de Mar-
... cos Hernández hasta el 30 de noviem-
... bre. Alameda 139.

ANA MARIA MATTHEI. "Un hombre,

una cruz". Obras de Francisco Busta-
... mante y Alejandra Cigarroa desde el 17
... de noviembre hasta el 6 de diciembre.
... Teléfono 207 8007. Av. Nueva Costanera
... 3980.

ANTESALA. "Arte tradición y vino". Co-
... lectiva desde el 8 hasta el 30 de no-
... viembre. Teléfono 2450720. Alonso de
... Córdova 2812.

ARTESPACIO. "Ser humano". Escultu-
... ras de Jaime Antúnez Zanartu desde el
... 18 de noviembre hasta el 11 de diciem-
... bre. Lunes a viernes, de 10.00 a 20.00
... horas. Sábados y domingos, de 11.00 a
... 14.00 horas. Teléfono 2062177. Alonso
... de Córdova 2600, segundo piso, Vitacu-
... ra.

BALMACEDA 1215. "Laboratorio 8".
... Obras de Denise Lira, Carolina Salinas,
... Catalina Bauer y Livia Marin hasta el
... 24 de noviembre. Lunes a viernes, de
... 15.00 a 19.00 horas. Teléfonos 6722210/
... 6722213/6992169. Av. Balmaceda 1215.

BECH. "Dibujos y objetos". Obras de
... Paul Beuchat y Cristián Silva desde el
... 22 de noviembre hasta el 9 de diciem-
... bre. Fonofax: 6392624/6397785 Teléfono
... 6392624. Alameda 123 (Plaza Italia).

BUCCI. "Intersticios". Instalaciones de
... Malena Szlam desde hoy hasta el 27 de
... noviembre. **Taller de Bellas Artes de Ar-**
... **cis.** Hasta el 27 de noviembre. Teléfono
... 6395103. Lunes a domingo de 9.30 a
... 19.00. Huérfanos 526.

BULE. "Trabajo onírico". Obras de Jer-
... makow y "Matices de carácter" de Pía
... Ojeda. Lunes a viernes de 11.00 a 20.00.
... Sábado de 11.00 a 15.00. Teléfono
... 2074421. Nueva Costanera 4115.

DEL CERRO. Pinturas de Patricia Desi-
... deri. Hasta el 25 de noviembre. Lunes a
... viernes de 10.30 a 18.30. Sábado de 10.30
... a 14.00. Teléfono 7373500. Antonia Ló-
... pez de Bello 0135.

GABRIELA MISTRAL. "Tabajos recién-
... tes". Obras de Antoni Muntadas hasta
... el 31 de diciembre. Teléfono 6983351.
... Alameda 1381.

GIOVANNINI-HUIDOBRO. "Jugando
... con Tamayo". Obras del pintor mexi-

cano Rufino Tamayo hasta el 30 de no-
... viembre. Teléfono 2450837. Alonso de
... Córdova 4139-A.

ISABEL ANINAT. "El vino es de los ar-
... tistas". Colectiva temática desde el 8 de
... noviembre hasta el 5 de diciembre. Lue-
... nes a viernes de 10.00 a 20.00. Sábado
... de 11.00 a 14.00. Teléfono 2632729. Alon-
... so de Córdova 3053.

LA SALA. "Caballos y sólo caballos".
... Obras de Palolo Valdés. Desde el 15 de
... noviembre hasta el 4 de diciembre. Telé-
... fono 246 7207. Lunes a viernes de
... 10.00 a 14.00 y de 16.00 a 20.00. sábado
... de 11.00 a 14.00. Alonso de Córdova
... 2700.

METRO. "Los derechos del niño". Obras
... de Carlos Maturana y Georgia Wilson.
... **Explanada Estación Baquedano.** "Lo hu-
... mano y lo divino". Obras de Marcelo
... Guerra en estación Cal y Canto, Línea 2.

MONTECARMELO. "Entre el cielo y la
... tierra". Obras de Alvaro Fuenzalida
... hasta el 7 de noviembre. "Surcos".
... Oleos de Isabel Torres hasta el 27 de
... noviembre. "Búsquedas". Colectiva des-
... de el 11 de noviembre hasta el 5 de di-
... ciembre. Teléfono 7356258. Bellavista
... 0594.

MUROSUR. Colectiva. Obras en peque-
... ño formato de Eugenio Dittborn, Gon-
... zalo Díaz, Arturo Duclós, Eduardo Vil-
... ches y Paz Errázuriz. Sábado de 11.00 a
... 19.00. Maturana 302.

POSADA DEL CORREGIDOR. "+A".
... Obras de Cristián Silva hasta el 25 de
... noviembre. Teléfono 6335573. Esmeral-
... da 749.

GALERIA R. Obras de Arlene Figueroa,
... Alejandra Hamame y Alexis Reinoso.
... Desde el 3 de diciembre hasta el 8 de
... enero. Teléfono 3611911. San Antonio
... 65, piso R.

TOMAS ANDREU. "Caput corvi". Obras
... de Arturo Duclós desde el 16 de no-
... viembre hasta el 11 de diciembre. Lue-
... nes de 16.00 a 20.00. Martes a viernes de
... 9.30 a 20.00. Sábado de 10.30 a 14.00. Telé-
... fono 2289952. Avenida Costanera
... 3731.

UNIVERSIDAD MAYOR. Oleos
... tela Queirolo. Hasta el 26 de novi-
... Lunes a viernes de 9.00 a 18.30
... Sábado de 9.00 a 14.00. Te-
... 6323835. Santo Domingo 711.
... **ZIEBOLD.** "TAV". Colectiva de gr-
... res hasta el 20 de noviembre. Te-
... 7354537. Dominica 54.

Regiones

MUSEO GUSTAVO LE PAIGE DE
... **C. DEL NORTE.** Muestra arque-
... distribuida en seis salas que rep-
... tan diversos estadios referente
... evolución de los pueblos y cultu-
... territorio atacameño. Lunes a v-
... de 9.00 a 12.00 y de 14.00 a 18.00
... Sábados domingos y festivos de
... 12.00 horas y de 14.00 a 18.00 hora-
... Pedro de Atacama.

CASA DE ISLA NEGRA. Visitas
... das. Martes a domingos, de 10.00
... horas. Concertar visitas al teléfo-
... 461284. Camino Vecinal. Isla Neg-
... **TEATRO MUNICIPAL DE VINA**
... tra de arte joven. Desde el 22 hast-
... de noviembre. 10 norte 907. VI-
... Mar.

LA SEBASTIANA. De 10.30 a 14.
... 15.30 a 18.00 horas. Teléfono
... 233759/256606. Ferrari 692 (Av. A-
... nia altura 6.900). Valparaíso.

MIRADOR DE LUKAS. Reprodu-
... de la obra de Renzo Pecchenino. A
... las del antiguo Valparaíso y col-
... sobre Isla de Pascua. Martes a
... gos, de 10.30 a 14.00 y de 15.30
... horas. Paseo Gervasoni 448. Cer-
... cepción. Valparaíso.

MONTECATINI. "Sonidos de Am-
... Obras de Senaquerib y Francisco
... tamante hasta el 11 de diciembre
... Colo 333. Concepción.

Enviar información, con igual es-
... ra, a: **GUIA DE MUSEOS Y GAL-**
... al fax 3607892 o al correo elect-
... aletras@mercurio.cl

tos en la Galería Gabriela Mistral ningún rastro o específicamente santiaguino o chileno. Esto quiere decir que nos ha traído, de entre sus numerosos "proyectos" (no le gusta hablar de obras), algunos de los más portátiles, de los que viajan mejor: no sólo en los términos prácticos de ser más fáciles de trasladar, sino en los de poner en movimiento asociaciones y connotaciones menos dependientes de su lugar y tiempo de origen y de exhibición. *Portraits* (1995), serie de serigrafías o instalación; *Portrait*, video que en la presentación santiaguina coexiste con *Portraits* y hace del conjunto de ambas a su vez una instalación; *La siesta* (1995) — "una de las realizaciones más inclasificables de Muntadas", dice Eugeni Bonet— y *Architektur/ Räums/ Gesten* (1991) componen la muestra que estamos viendo. A ellas se referirá principalmente este texto.

El escalofrío: la ética y su catástrofe mediática

Tal vez —como dijo Régis Debray en una videoconferencia con Santiago— ya no se pueda ser "humanista" sin un gran respeto por los objetos y por las máquinas. Tal vez hoy en día hasta la palabra humanista esté contaminada con lo que Armand Mattelart, en este mismo catálogo, llama "las inmensas lagunas del pensamiento contestatario respecto de los medios de comunicación a principios de los setenta". Es posible que de algo así provenga el azaroso temblor, el escalofrío que nos recorre cuando leemos frases como "despertar la conciencia", "vigilancia epistemológica" o incluso "lectura crítica"; cuando se enfrenta la idea de "responsabilidad", o cuando se invoca alguna tarea redentora o de salvación. Estos conceptos éticos, estas apelaciones a la ética, están evidentemente en una situación difícil. Enunciarlas "como antes" parece voluntarista o ingenuo. Flotan en un vacío, o peor, se han hundido ya en un abismo. En todo caso, para comparecer, exigirían un afianzamiento diferente, algo que dé cuenta de que han sido gravemente heridas, de que tal vez sus heridas sean heridas de muerte, que no se parecerán a sí mismas cuando hayan pasado por la catástrofe mediática que las sacó de sus quicios. Es decir, del tejido de referencias en el cual encontraban su sentido.

Los medios y la mutación de la política

El trabajo de Muntadas, que comienza en los 70, se hace en los bordes de ese vacío, de ese abismo, de esa catástrofe. Puede entenderse como una secuencia de modulaciones performativas en torno a la percepción de hechos radicalmente nuevos. Con esto no me refiero a las "novedades técnicas" —amenazadas de una obsolescencia casi instantánea, en nuestros días— sino a las profundas mutaciones, más que modificaciones, que estas novedades van produciendo en nuestra concepción de la vida en sociedad, es decir, en la polis (quiero llegar, con toda cautela, a la palabra *política*). Walter Benjamin innovó porque, a diferencia de todo el mundo en su época, no se preguntó si la fotografía era o no era arte. Se preguntó, en cambio, qué modificaciones había producido la fotografía en nuestra concepción del arte. Haciendo una analogía, entonces, tal vez la pregunta que interese hacer se refiera a las modificaciones que han producido los medios de comunicación en nuestra concepción de la política; y, en el supuesto de que esas modificaciones sean enormes —que no sean modificaciones, sino más bien mutaciones— hasta qué punto sigue siendo válida, en nuestros tiempos, la noción de política que se manejaba en los años 70.

Los diversos proyectos de Muntadas, vistos desde este ángulo —más que como denuncias o llamados de atención— aparecen como variaciones sobre una misma interrogante. Serían denuncias desde una perspectiva más tradicional de la política. Son interrogantes si se las mira desde una noción de política que ha sufrido un estallido, más implosivo que explosivo, en los tiempos que corren; una política acechada por un vacío que la va carcomiendo desde adentro, dejándola cada vez más huera, mientras mantiene casi sin variaciones sus formas externas. (En Chile, mientras escribo esto, se viven las últimas etapas de una campaña presidencial).

Los retratos de nadie y el cuerpo residual

La serie *Portraits*, exhibida en Santiago, es una de estas modulaciones performativas. (Pongo aquí "performativas" a "reflexivas": no veo estos proyectos como instancias de reflexión, sino sobre todo como escenarios de un *acting out* de tensiones y contradicciones). Emparento este trabajo con *Words: The Press Conference Room* (1991), un espacio sin actores, donde la concentración de luces y micrófonos en el podio "su-



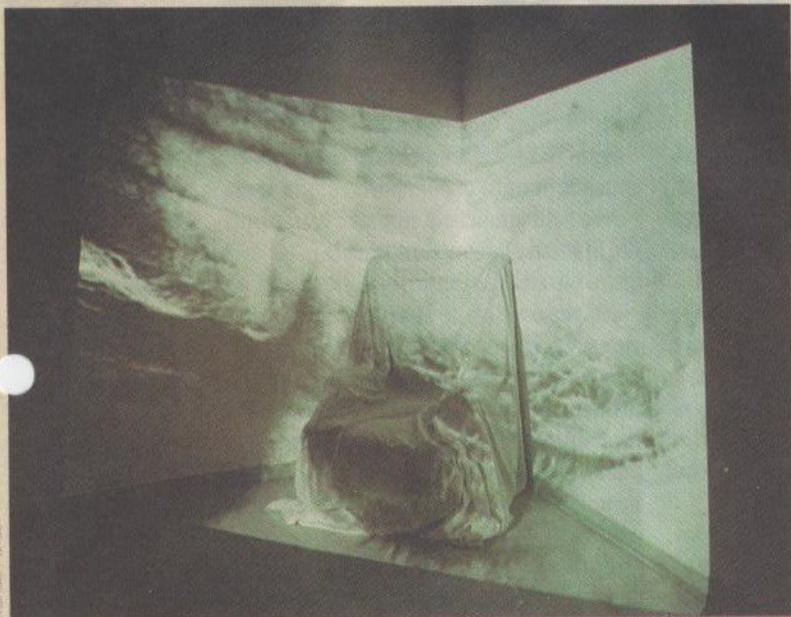
Mano Parrao

braya" —al decir de Néstor García Canclini— "la inexistencia de quien tiene que presentar explicaciones dando la cara", mientras los espectadores a su vez son inexistentes: sus lugares, las sillas, están cubiertos por sábanas/ sudarios/ mortajas, como lo estará el sillón de *La siesta*. Lo que sí hay son *Palabras*, lo que está destacado en el título del trabajo. Palabras que, en el soporte de los diarios que están en el suelo, o en el soporte del video donde se habla "redundantemente", están en el plano de la cháchara —de ese lenguaje incesante que todo lo recubre, de ese lenguaje que, como pantalla, oculta y difumina; de ese lenguaje que, en el psicoanálisis, debe interrumpirse por la vacilación o por el lapsus; ese lenguaje que sólo en sus fisuras tiene alguna relación con la realidad. Un lenguaje que es, por supuesto, el de las palabras —pero también, como en *Architektur/ Räums/ Gesten*, el de una estructura que no sólo se expresa en ellas, sino también en los edificios, en la disposición de los interiores, en los gestos estereotipados de los cuerpos.

En *Portraits*, los actores ausentes de *The Press Conference Room* sí aparecen. O, más bien, son sus fragmentos los que aparecen: se trata de "imágenes recortadas de fuentes mediáticas" (Bonet), pedazos de rostros tomados por la composición en cuanto se aproximan a un micrófono —y sólo por eso. Quienes hablan no están individualizados, no son reconocibles, se asimilan todos a la función de tener el micrófono. Apenas si los dientes, en algunos de los retratos, adquieren una extraña connotación animal, que en ese contexto se siente anacrónica, residual. Como las manos de *Portrait*, el video de un personaje sin cara, sólo expresado por la gestualidad en *ralenti* de sus palmas y sus dedos, que en su lentitud toman extraño el gesto y hacen ver también como residual, delator, el rastro corporal. Como si el cuerpo —sede de la necesidad, sede de las múltiples vergüenzas— también fuera un resto, una rémora indiscreta de otras épocas. En estos tiempos en que, según Virilio, los medios electrónicos pasan a ser prótesis, y el usuario un "inválido equipado", la noción del cuerpo animal se va transformando sutilmente en lo obsceno —lo que está fuera de lugar en la escena electrónica. Y, paradójicamente, en una fisura por donde se cuele otra realidad, obliterada por el brillo de las pantallas televisivas.

Tal vez la pregunta que interese hacer se refiera a las modificaciones que han producido los medios de comunicación en nuestra concepción de la política; y, en el supuesto de que esas modificaciones sean enormes —que no sean modificaciones, sino más bien mutaciones— hasta qué punto sigue siendo válida, en nuestros tiempos, la noción de política que se manejaba en los años 70.

jo tantos párpados



Manuel Pizarro

Pantalla

La palabra *pantalla* es compleja. Por un lado, es lo que brilla y muestra la imagen. Por otro, en otra acepción, es lo que vela la luz, tapa, oculta. En este escrito va teniendo ambos valores. Se ha hecho ya la paradójica relación entre la transparencia y la opacidad de la experiencia contemporánea con los medios. Mientras más se muestra, más se esconde. Mientras más se ilumina una parte del espacio, más grande —infinita— es la zona que se mantiene en las sombras. Y la aparente transparencia sin resquicios de la imagen televisiva en la pantalla es paradójicamente el lugar mismo del ocultamiento. A la velocidad de la luz, a esa velocidad es también como se produce la obnubilación, el deslumbramiento, y la obliteración, la borradura. A una velocidad vertiginosa. La velocidad de la imagen, hace ya

La instalación llamada La siesta puede ayudarnos a imaginar qué sería (o qué es) ser “yo” en un mundo “sin actores sociales”: en un mundo donde la conciencia

personal ha sufrido una mutación producida por una ola incontenible de imágenes instantáneas que exceden cualquier posibilidad personal de procesarlas, y

experiencia contemporánea con los medios. Mientras más se muestra, más se esconde. Mientras más se ilumina una parte del espacio, más grande—infinita—es la zona que se mantiene en las sombras. Y la aparente transparencia sin resquicios de la imagen televisiva en la pantalla es paradójicamente el lugar mismo del ocultamiento. A la velocidad de la luz, a esa velocidad es también como se produce la obnubilación, el deslumbramiento, y la obliteración, la borradura. A una velocidad vertiginosa. La velocidad de la imagen, hace ya tiempo, ha dejado atrás, muy atrás, la velocidad de la reflexión. La reflexión, esa palabra que significa volver sobre sí mismo, se ha vuelto también anacrónica en el mundo de la instantaneidad. (Tal vez por eso *Portrait* recurre al *ralenti*). Este es uno de los aspectos de la catástrofe implosiva de la política—y de la ética, por qué no decirlo. La “alerta ética” parece encontrarse condenada al retraso. En cierto sentido, la “alerta ética” que los críticos han visto en la obra de Muntadas nos está poniendo en guardia, ciertamente, pero contra una catástrofe que ya ha ocurrido.

El sujeto como su propia ausencia: el “sueño de nadie/ bajo tantos párpados”¹

La siesta—repitémoslo, una de las obras más inclasificables de Muntadas— lleva al plano del sujeto mismo el tema de esta catástrofe. La instalación presenta una butaca cubierta de una sábana blanca—sudario, mortaja, decíamos, y ahora también telón— delante de una pared también blanca: sobre ambas blancuras se proyectan las imágenes de un video en blanco y negro con fragmentos de algunas películas de Joris Ivens. Originalmente una obra concebida para una exposición colectiva inspirada en la obra del cineasta, este trabajo—primero en soporte de video y luego en el soporte que estamos viendo, el de una instalación— se aparta de su especificidad de lugar y de tiempo, se vuelve menos *site-specific* y menos *me-specific*, y se abre a una deriva de lecturas que parecen exceder los marcos habituales de este “artista de los medios de comunicación”, como se le ha denominado.

La instalación tiene una cualidad fantasmal que no he visto en sus otros proyectos (tal vez porque los he visto en fotos, no sé). El uso de blanco y negro, en el video y en toda la instalación, ayuda a remitirla al pasado. En el video, el color sólo aparece en la mano empuñada sobre el brazo de una butaca idéntica a la que se presenta en la instalación, y sobre la cual se proyectan las imágenes: esta mano empuñada, la del durmiente, puntúa las imágenes de las películas de Ivens, como una intrusión del presente en el pasado, como un recordatorio—y de nuevo como un residuo corporal, en un espacio de ausencia del cuerpo y de presencia arrolladora, invasiva, de la imagen fantasmática, que se lleva por delante el espacio “real” de la pared y de la butaca cubierta de blanco. Hacia el final del video, la mano empuñada se abre, como si el sujeto se hubiera

¹ Del epítafio de R.M. Rilke.

incontenible de imágenes instantáneas que exceden cualquier posibilidad personal de procesarlas, y que tornan obsoleto el movimiento de la reflexión.

dormido, y de ella se escapa un objeto, tal vez una moneda, que cae al suelo dando vueltas.

Siguiendo la línea de reflexión de este texto, cabe preguntarse, en esta obra, por la noción de “alerta ética”. Desde esa mirada, *La siesta* habla de un espacio de suspenso, de un espacio de abandono de esa vigilancia. En la galería, la butaca está vacía: está vacía la posición del sujeto. Ya no hay nadie que se ponga en la “posición subjetiva”, nadie que vigile, y el movimiento del tiempo presente no va hacia el despertar, sino hacia el sueño profundo, en que la mano empuñada deja caer lo que sostiene. La vigilancia sin objeto que caracteriza al insomnio contemporáneo de Lévinas invierte aquí su signo.

Resulta tentador pensar en esta obra como una metáfora de la falencia del “sujeto de la historia”, en cuanto narrativa regida por una cierta racionalidad y que remite a una cierta perspectiva ética y a ciertos fundamentos de la política. Resulta tentador pensar este sujeto del cruce entre los medios y la noción de política vigente hasta hace muy pocos años. Este sujeto no se caracteriza ya por una conciencia que vigile, ni fabule, ni juzgue, ni arme sus propios cuentos: la conciencia es crepuscular, y está invadida por ráfagas de imágenes pretéritas que producen la sensación de vértigo. El sujeto no se mueve, es pasivo: sobre él, como sobre un telón, pasan las imágenes de la acción. El epítafio de *La siesta* dice que toda obra de arte es siempre autobiográfica. Tal vez esta instalación nos ayude a imaginar qué sería (o qué es) ser “yo” en un mundo “sin actores sociales”: en un mundo donde la conciencia personal ha sufrido una mutación producida por una ola incontenible de imágenes instantáneas que exceden cualquier posibilidad personal de procesarlas, y que toman obsoleto el movimiento de la reflexión. Tal vez este trabajo nos instale, a nosotros, los espectadores, y a nuestros cuerpos residuales, en el lugar del sujeto de la catástrofe que ya ha ocurrido; en el lugar fantasmal del escalofrío que nos produce esa catástrofe. Las imágenes, por su parte, siguen su invasión imperturbable y mecánica. Son “el sueño de nadie / bajo tantos párpados”. ¿Nuestro sueño? ▲

Otra vuelta de tuerca

El sueño de nadie ba

Por Adriana Valdés

Hasta el 31 de diciembre se prolongará en la galería Gabriela Mistral la exposición Trabajos recientes, del artista catalán Antoni Muntadas. A manera de adelanto, publicamos uno de los textos que se incluirán próximamente en el catálogo de la muestra. Su título original es "Sobre los medios y la política: Muntadas en Santiago".

Lugar y tiempo

El trabajo de Muntadas suele asociarse, acertadamente, con especificidades de lugares y de tiempos. Le hemos oído decir en Santiago que una intervención como *The Limousine Project* sólo puede verse en Nueva York; fuera de esa ciudad sus connotaciones cambiarían, su lectura se llenaría de "ruidos", de asociaciones irrelevantes y equívocas, que le harían perder su primera intencionalidad. Otras obras suyas —sigo recordando su conferencia en Santiago— son *time-specific*, se vinculan a un determinado momento, incluso postulan que, pasado ese momento, su recepción puede virar hacia lo anecdótico. La presencia de Muntadas en un lugar suele vincularse a un trabajo in situ, de detección, de "absorción", diría él. Lo "absorbido" en el lugar y en el momento reaparecerá luego en la obra, en una recomposición, un extrañamiento, que provoca la distancia y la reflexión. Un ejemplo, de la muestra inmediatamente anterior a ésta, en Bogotá: la obra *Aplauso*. Esta por cierto tendría recepción en casi cualquier lugar del mundo, pero en Colombia aparecen en ella, como fantasmas subliminales con aire de familia, feroces imágenes de violencia que han sido "absorbidas" desde el mismo lugar en que la muestra se presenta.

Muntadas no ha trabajado en Santiago, ha venido de paso. No se encontrará en los cuatro trabajos expuestos en la Galería Gabriela Mistral ningún rastro específicamente santiaguino o chileno. Esto quiere decir que nos ha traído, de entre sus numerosos "proyectos" (no le gusta hablar de obras), algunos de los más portátiles, de los que viajan mejor: no sólo en los términos prácticos de ser más fáciles de trasladar, sino en los de poner en movimiento asociaciones y connotaciones menos dependientes de su lugar y tiempo de origen y de exhibición. *Portraits* (1995), serie de serigrafías o instalación; *Portrait*, video que en la presentación santiaguina coexiste con *Portraits* y hace del conjunto de ambas a su vez una instalación; *La siesta* (1995) —"una de las realizaciones más inclasificables de Muntadas", dice Eugeni Bonet— y *Architektur/ Raïms/ Gesten* (1991) componen la muestra que estamos viendo. A ellas se referirá principalmente este texto.



braya" —al decir de Néstor García Canclini— "la inexistencia de quien tiene que presentar explicaciones dando la cara", mientras los espectadores a su vez son inexistentes: sus lugares, las sillas, están cubiertos por sá-

ANTONI MUNTADAS, el artista del medio como mensaje, expone en Chile por primera vez

Una semana completará en Chile el artista catalán Antoni Muntadas, de quien la División de Cultura del Ministerio de Educación inauguró anoche, en la galería Gabriela Mistral, su muestra "Trabajos recientes". No es su primera vez en el país, ya que en 1992 estuvo ofreciendo una conferencia ilustrada en el Museo de Arte Contemporáneo, titulada "Instalación como metáfora".

Con un prestigio consolidado en el campo de las instalaciones y obras, como parte de las colecciones permanentes de la mayoría de los más importantes museos del mundo, presenta por primera vez su creación en este país. En esta ocasión, se trata de una exposición conformada por cuatro trabajos concretos, que incluyen diferentes medios, como serigrafía, videoproyección, una instalación y una serie de fotografías.

Estas son: "La siesta", instalación constituida por imágenes documentales del cineasta holandés Joris Ivens; "Portraits", serie de serigrafías que presentan el reverso de lo que normalmente es el retrato; y "Architektur, Räume, Gesten", carpeta de diez foto-collages y una portada que interrelacionan un espacio arquitectónico, un espacio interior y un gesto.

Muntadas es un hombre que apunta en sus proyectos hacia fenómenos contemporáneos, que tienen referencias culturales, sociológicas, políticas, económicas.

"Creo que el artista tiene que ser paisajista y retratista, por usar dos géneros tradicionales. En mi caso, quizás esta realidad está presentada de otra manera, tratando de mostrar cosas que otros no ven. Son representaciones de una realidad política, pública, del poder y de la representación del poder".

—Algunos lo han definido como el "artista de los medios de comunicación", ¿está de acuerdo?

—Un artista no tiene necesidad de ser clasificado, aunque mi trabajo se base en ese paisaje conformado por los medios masivos. Lo que ves a través de la radio, de la televisión, de la prensa, es un paisaje. Utilizo diferentes medios de representación para hablar precisamente de lo que los medios están produciendo.

—A su juicio, ¿cómo se maneja el poder de los medios?

—Los medios son información y comunicación, a veces también manipulación, que quizás es la parte menos visible. Eso pasa universalmente. Son acciones conscientes e inconscientes y muchas veces tienen que ver con la velocidad con que vivimos.

—Es un observador de su entorno, ¿cómo lo define?

—No se diferencia de otras épocas de la historia. En un momento en que no existen prácticamente diferencias entre la derecha y la izquierda, lo que hay son valores humanos, de colectividad y de ver cómo vivimos y cómo cada uno pueda tener la mejor situación para vivir.

Creador conceptualista

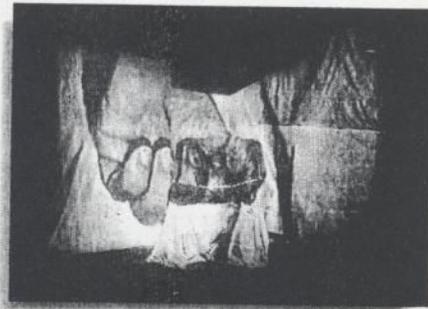
Antoni Muntadas nació en Barcelona en

- A partir de hoy y hasta el 31 de diciembre se presentará por primera vez en la galería Gabriela Mistral la exposición "Trabajos recientes" del artista catalán Muntadas.
- Su estilo se caracteriza por el uso de los medios de comunicación como parte de sus montajes.

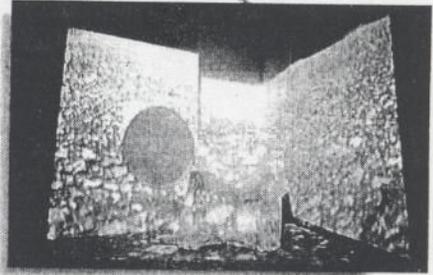
Por Grace Dunlop



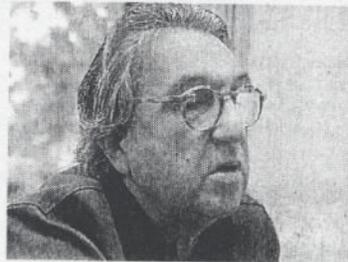
Foto Antoni Muntadas: Rodrigo López



"La cuestión de la hibridez también me interesa mucho. No hay nada puro, sólo hay una contaminación de cosas que me parece que es lo que es, ni positivo ni negativo".



"La siesta", instalación presente en su exposición en Santiago que está constituida por imágenes documentales tomadas de la obra del cineasta holandés Joris Ivens.



—Siempre parto de un concepto. Tomo un tiempo para visualizarlo y luego pasa por documentación, si el proyecto está relacionado a un espacio específico. Yo empiezo un trabajo y no sé cómo va a ser el medio que se utilizará. Sé lo que va a ser, el contenido, de qué hablamos. El concepto está claro, pero el proceso es el que genera cómo la imagen se va a producir. Y en este proceso se incorporan otras

gentes, en general la idea de equipo está presente en el trabajo.

—Dice que la relación con el público es la obra. ¿Cómo es su experiencia con él?

—Yo siempre hablo que hay dos espacios: protegidos y públicos. Los primeros son los museos, las galerías, las instituciones, son espacios especializados, donde el público también lo es, pero no es muy numeroso. Luego está el espacio público que no tiene contexto, que es la calle, la televisión y los medios, internet, pero no hay contacto.

—Según el medio donde presente su obra, ¿tiene diversa interpretación?

—Creo que la interpretación de cada uno es diferente. Pienso que el arte es información y percepción. La percepción es lo que percibimos por los sentidos, lo que ves, lo

que hueles, lo que tocas, y eso es personal, igual que la información.

—El público ¿tiene disposición a percibir lo que tiene al frente?

—Percepción requiere involucrarse. Yo estoy en contra de los que consideran que a la audiencia hay que dárselo todo hecho, aunque eso no implica que vamos a desarrollar mensajes herméticos y crípticos. La audiencia tiene la responsabilidad de componer o completar la información.

1942, comenzando su actividad artística hacia finales de los 60. En esa década se traslada a Londres, para radicarse finalmente en Nueva York en 1971. A la pregunta del por qué del traslado, explica que las razones están en "las tres p": personales, profesionales y políticas.

"Políticas porque en España estaba el franquismo, personales por una cuestión de poder desarrollarte como persona, y profesionales porque como artista era difícil (en España) vivir de lo que haces".

Con una trayectoria contundente como expositor y como docente —tarea que ha ejercido en lugares como el MIT, la Universidad de California en San Diego, la Universidad de San Pablo y la Escuela Nacional Superior de Bellas Artes de París— Muntadas divide su año equilibradamente entre los seis meses que pasa en Nueva York y los otros restantes que su trabajo lo lleva por los más diversos países.

—En ese medio, ¿cómo inicia el proceso creativo?

Lea "Por fin Mañana es Viernes". Aparece los jueves.



EL REGALO PERFECTO PARA LA PERSONA IDEAL

Rosatel

Rosas de Tallo Largo a Domicilio

2.07.2020

Infórmese Primero